



ERRATUM

SOUS-COMMISSION PARITAIRE DE
L'INDUSTRIE DES CARRIERES DE
PETIT GRANIT ET DE CALCAIRE A
TAILLER DES PROVINCES DE LIEGE
ET DE NAMUR

n° 10202

**CCT n° 57375
du 13 mars 2001**

Correction du texte néerlandais :

- à l'article 2, quatrième alinéa, les termes
« en plaatsvervangende afgevaardigden »
sont remplacés par « en evenzoveel
plaatsvervangende afgevaardigden ».

Correction du texte français :

- à l'article 2, premier alinéa, la date « 29
septembre 1999 » est remplacé par « 29
septembre 2000 ».

Décision du 31.01.2002

ERRATUM

PARITAIR SUBCOMITE VOOR HET
BEDRIJF VAN DE
HARDSTEENGROEVEN EN VAN UIT
TE HOUWEN KALSTEEN IN DE
PROVINCIES LUIK EN NAMEN

nr 10202

**CAO nr 57375
van 13 maart 2001**

Verbetering van de Nederlandse tekst :

- in artikel 2, vierde alinéa, de woorden
« en plaatsvervangende afgevaardigden »
vervangen door « en evenzoveel
plaatsvervangende afgevaardigden ».

Verbetering van de Franse tekst :

- in artikel 2, eerste alinéa, de datum « 29
septembre 1999 » vervangen door « 29
septembre 2000 ».

Beslissing van 31.01.2002

**Paritair Subcomité voor het bedrijf van de hardsteengroeven en van de groeven van uit te houw-
en kalksteen in de provincies Luik en Namen**

Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de petit granit et de calcaire à tailler des provinces de Liège et de Namur

Collectieve arbeidsovereenkomst van 13 maart 2001

Convention collective de travail du 13 mars 2001

Wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 3 mei 1999 betreffende het statuut van de vakbondsafvaardiging (Overeenkomst geregistreerd op onder het nummer /CO/102.02)

Modification de la convention collective de travail du 3 mai 1999 relative au statut de la délégation syndicale (Convention enregistrée le sous le numéro /CO/102.02)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werklie-
den van de **ondernemingen welke** onder het Paritair Subcomité voor het bedrijf der hardsteengroeven en der groeven van uit te houw-
en kalksteen in de provincies Luik en Namen ressorteren.

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail est applicable aux employeurs et aux ou-
vriers des entreprises ressortissant à la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de petit granit et de calcaire à tailler des provinces de Liège et de Namur.

Art. 2. Artikel 3 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 3 mei 1999, betreffende het statuut van de vakbondsafvaardiging, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 29 september 2000, wordt **vervangen** door de volgende bepaling :

Art. 2. L'article 3 de la convention collective de travail du 3 mai 1999 relative au statut de la délégation syndicale, rendue obligatoire par arrêté royal du 29 septembre 1999, est remplacé par la disposition suivante : **2000**.

"Art. 3. Op verzoek van één of **meer werknemers-**organisaties die deze collectieve arbeidsovereenkomst hebben gesloten, wordt een vakbondsafvaardiging in de bedrijfszetels ingesteld.

"Art. 3. A la demande d'une ou de plusieurs organisations de travailleurs signataires de la présente convention collective de travail, une délégation syndicale est instituée dans les sièges d'exploitations.

Het aantal gewone en ~~plaatsvervangende~~ ^{plaatsvervangende} afgevaardigden mag voor elke bedrijfszetel niet lager liggen dan:

Le nombre de délégués effectifs et de délégués suppléants ne peut être inférieur, par siège occupant :

NEERLEGGING-DÉPÔT REGISTR. ENREGISTR. I

03-05-2001

07-06-2001

NR.
N°

57.375

CO/102.02

	Gewone	Plaatsvervangende		Effectifs	Suppléants
van 51 tot 150 werklieden	3	3	de 51 à 150 ouvriers	3	3
van 151 tot 500 werklieden	5	5	de 151 à 500 ouvriers	5	5

Vanaf 501 werklieden mag het aantal gewone en plaatsvervangende afgevaardigden niet hoger liggen dan 1 pct. van de totale personeelssterkte van de tewerkgestelde werklieden.

A partir de 501 ouvriers, le nombre de délégués effectifs ne peut dépasser 1 pc. de l'effectif total des travailleurs occupés et autant de suppléants.

In de ondernemingen waar dit aantal bij de inwerkingtreding van deze collectieve arbeidsovereenkomst is overschreden, mag het echter niet worden verminderd.

Toutefois, dans les entreprises où ces nombres sont dépassés à la date d'entrée en vigueur de la présente convention, ils ne peuvent être réduits.

De werkgevers die geen 50 arbeiders tewerkstellen aanvaarden de vertegenwoordiging, per geografische zone, van 2 vakbondswoordvoerders (1 per organisatie), waarvan de financiering gebeurt via het fonds voor bestaanszekerheid van de paritaire comités voor het bedrijf der hardsteengroeven en der groeven van uit te houwen kalksteen in de provincies Luik en Namen en voor het bedrijf van de zandsteen- en kwartsietgroeven op het gehele grondgebied van het Rijk, uitgezonderd de kwartsietgroeven van Waals-Brabant, ten bedrage van 37,18 EUR per werknemer en per jaar.

Les employeurs qui n'occupent pas 50 ouvriers acceptent la représentation, par zone géographique, de 2 interlocuteurs syndicaux (1 par organisation), dont le financement se fait via le fonds de sécurité d'existence des sous-commissions paritaires de l'industrie des carrières de petit granit et de calcaire à tailler des provinces de Liège et de Namur et de l'industrie des carrières de grès et de quartzite de tout le territoire du Royaume, à l'exception des carrières de quartzite du Brabant wallon, à concurrence de 37,18 EUR par ouvrier et par année.

De vertegenwoordiging wordt verzekerd door de vrijgestelden van de organisaties.

La représentation est assurée par des permanents des organisations.

De werkgevers staan het bezoek toe van de onderneming en van de werknemers aan de vertegenwoordigers van de vakorganisaties.

Les employeurs autorisent la visite de l'entreprise et des travailleurs aux représentants des organisations syndicales.

De werkgevers verbinden zich ertoe het overleg te bevorderen met het oog op het voorkomen van elk geschil wat ook naleving betreft van de wetgeving en van de collectieve arbeidsovereenkomsten.

Les employeurs s'engagent à favoriser la concertation en vue de prévenir tout litige quant au respect des législations et des conventions collectives de travail.

De modaliteiten betreffende de verdeling van de financiering tussen de vakorganisaties zal bepaald worden door de Raad van Beheer van het fonds voor bestaanszekerheid van de paritaire comités voor het bedrijf der hardsteengroeven en der groeven van uit te houwen kalksteen in de provincies Luik en Namen en voor het bedrijf van de zandsteen- en kwartsietgroeven op het gehele grondgebied van het Rijk, uitgezonderd de kwartsietgroeven van **Waals-Brabant**.

Les modalités relatives à la répartition du financement entre les organisations syndicales seront définies par le conseil **d'administration** du fonds de sécurité **d'existence** des sous-commissions paritaires de l'industrie des carrières de petit granit et de calcaire à tailler des provinces de Liège et de Namur et de l'industrie des carrières de grès et de quartzite de tout le territoire du Royaume, à l'exception des carrières de quartzite du Brabant wallon.

Art. 3. Overgangsmaatregelen

Art. 3. Mesure transitoire

De artikelen of onderdelen ervan die in de eerste rij en de eerste en vierde kolom van de volgende rij(en) van onderstaande tabel worden vermeld, hebben betrekking op deze collectieve arbeidsovereenkomst.

Les articles ou éléments d'articles figurant à la première ligne ainsi que dans la première et quatrième colonne de la (ou des) ligne(s) suivante(s) du tableau ci-dessous, se rapportent à la présente convention collective de travail.

Voor de bedragen die in euro worden vermeld in de tweede kolom van de tabel gelden vanaf de dag van inwerkingtreding van deze collectieve arbeidsovereenkomst tot 31 december 2001 de bedragen die in Belgische frank worden vermeld in de derde kolom.

Pour les montants exprimés en euro dans la deuxième colonne du tableau, les montants exprimés en franc belges dans la troisième colonne sont valables à partir du jour d'entrée en vigueur de la présente convention collective de travail jusqu'au 31 décembre 2001.

Art. 2		Art. 2	
	EUR	BEF	
Zevende lid	37,18	1.500	Alinéa 7

Art. 4 Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2001 en heeft dezelfde duur als deze welke ze wijzigt.

Art. 4 La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} janvier 2001 et a la même durée que celle qu'elle modifie.